



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/SC.1/376  
5 August 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по автомобильному транспорту  
(Женева, 17-19 октября 2005 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДЕВЯНОСТО ДЕВЯТОЙ СЕССИИ,\***

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в понедельник,  
17 октября 2005 года, в 10 час. 00 мин.

Понедельник, 17 октября 2005 года

- |    |   |                |
|----|---|----------------|
| 1. | Утверждение повестки дня                              | TRANS/SC.1/376 |
| 2. | Утверждение доклада о работе девяносто восьмой сессии | TRANS/SC.1/375 |

\* Делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк (имеется также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК в Интернете) и направить надлежащим образом заполненный бланк в Отдел транспорта ЕЭК не позднее чем за две недели до начала сессии, либо по факсимильной связи (+41-22 917 0039), либо по электронной почте ([roadtransport@unece.org](mailto:roadtransport@unece.org)). В Женеве до начала сессии делегатам предлагается лично обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности Отделения ООН в Женеве, которое находится по адресу: Villa les Feuillantines, 13, Avenue de la Paix (см. прилагаемую схему на последней странице), для получения пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК (внутренний номер 73242).

3. Деятельность органов ЕЭК и международных организаций, представляющая интерес для Рабочей группы
- a) Комитет по внутреннему транспорту и его вспомогательные органы ECE/TRANS/162
  - b) Международные организации
4. Осуществление ЕСТР TRANS/SC.1/375/Add.1
5. Проект дополнительного протокола к КДПГ TRANS/SC.1/2005/1  
неофициальные документы

Вторник, 18 октября

6. Инфраструктура автомобильного транспорта
- a) Европейское соглашение о международных автомагистралях (СМА)
    - i) Статус предыдущих поправок к СМА
    - ii) Рассмотрение новых предложений по поправкам к приложению I к СМА TRANS/SC.1/2005/2  
TRANS/SC.1/2005/3  
TRANS/SC.1/2005/4
    - iii) Рассмотрение новых предложений по поправкам к СМА (приложение II) TRANS/SC.1/2005/5
  - b) Проект трансъвропейской автомагистрали Север–Юг (ТЕА) TRANS/SC.1/2005/6
7. Согласование требований, касающихся международных автомобильных перевозок и их облегчения
- a) Разработка положений по облегчению международных автомобильных перевозок (СР.4) TRANS/SC.1/2002/4/Rev.4  
TRANS/SC.1/2004/1
  - b) Рассмотрение возможностей заключения соглашений и принятия других мер, связанных с пересечением границ и пограничными сооружениями, для обслуживания автомобильных перевозок между Восточной и Западной Европой TRANS/SC.1/2004/5

- c) Рассмотрение вопросов, касающихся облегчения международных автомобильных перевозок
  - i) Международная система страхования автотранспортных средств (система зеленой карты) TRANS/SC.1/2005/7
  - ii) Присоединение к международным правовым документам ЕЭК ООН в области автомобильного транспорта и их осуществление

Среда, 19 октября

- 8. Положение о круге ведения и правила процедуры TRANS/SC.1/2004/10/Rev.1
- 9. Проект программы работы на 2006-2010 годы TRANS/SC.1/2005/8
- 10. Прочие вопросы  
Сроки проведения следующей сессии
- 11. Утверждение решений

\* \* \*

## ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ<sup>1</sup>

17 октября 2005 года

### 1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

В соответствии с Правилами процедуры Комиссии первым пунктом повестки дня является ее утверждение.

### 2. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ДЕВЯНОСТО ВОСЬМОЙ СЕССИИ

Рабочей группе предлагается утвердить доклад о работе ее девяносто восьмой сессии, который был подготовлен секретариатом после окончания этой сессии.

### 3. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

#### а) Комитет по внутреннему транспорту и его вспомогательные органы

На своей шестьдесят седьмой сессии (15-17 февраля 2005 года) Комитет по внутреннему транспорту одобрил доклад Рабочей группы о работе ее девяносто восьмой сессии (TRANS/SC.1/375 и Add. 1-2) (ECE/TRANS/162, пункт 48).

Все рассмотренные Комитетом вопросы, связанные с деятельностью Рабочей группы SC.1, будут обсуждаться в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

SC.1 будет проинформирована о просьбе Комитета, высказанной на его шестьдесят шестой сессии, в которой он, отметив, что ряд правовых документов не вступил в силу, поручил секретариату проанализировать эти международные документы и указать причины, по которым государства пока не стали их договаривающимися сторонами.

На своей шестьдесят седьмой сессии Комитет решил организовать в период проведения своей шестьдесят восьмой сессии в феврале 2006 года многопрофильное совещание за круглым столом по проблемам безопасности на транспорте, в ходе которого основное внимание будет сосредоточено на областях, относящихся к компетенции ЕЭК ООН. Комитет просит свои вспомогательные органы ускорить уже проводящуюся и возможную новую деятельность в сфере безопасности на транспорте и в целом играть

---

<sup>1</sup> По соображениям экономии делегатов любезно просят приносить на заседания экземпляры документов, полученных до сессии по почте или через Интернет.

более активную роль в связи с этим вопросом. SC.1, возможно, пожелает рассмотреть свою собственную деятельность - уже проводящуюся и будущую, - которая способствует повышению безопасности на транспорте в контексте ее программы работы (см. пункт 9).

b) Международные организации

Представителям международных организаций, присутствующим на сессии, предлагается проинформировать Рабочую группу о своей деятельности и передать в секретариат краткие резюме своих выступлений, которые, возможно, будут отражены в докладе о работе сессии.

#### 4. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЕСТР

Рабочая группа будет проинформирована о статусе предложенных поправок к ЕСТР относительно внедрения цифрового тахографа (TRANS/SC.1/375/Add.1), которые были препровождены Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Договаривающимся сторонам 24 июня 2005 года (уведомление депозитария C.N.475.2005.TREATIES-1). Членам SC.1 напоминает, что четырехлетний переходный период, предусмотренный для внедрения цифрового тахографа, начнется сразу же после вступления в силу соответствующих поправок.

Что касается поправок к статье 12 ЕСТР о процедурах проверки, которые вступили в силу 27 февраля 2004 года (E/ECE/811/Amend.4), то Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить содержащееся в пункте 5 статьи 12 положение, которое гласит, что один раз в два года секретариат публикует доклад о применении Договаривающимися сторонами мер по обеспечению соблюдения этого Соглашения.

SC.1, возможно, пожелает обсудить вопрос о возможной необходимости внесения поправок в ЕСТР вследствие намечаемых будущих изменений в законодательстве ЕС относительно продолжительности периодов работы и отдыха профессиональных водителей.

Рабочая группа будет проинформирована о ходе подготовки к семинару, который будет организован в Российской Федерации для стран, не являющихся членами ЕС, с целью ознакомления должностных лиц соответствующих правительств с цифровым тахографом.

## 5. ПРОЕКТ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОТОКОЛА К КДПГ

На своей девяносто восьмой сессии SC.1 решила обратиться к ЮНИДРУА с просьбой подготовить пересмотренный и дополненный вариант его первоначального проекта нового протокола, предусматривающего возможность использования электронной накладной в контексте Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ). Она поручила секретариату заблаговременно передать Договаривающимся сторонам новый текст, чтобы они могли изложить свои замечания до следующей сессии SC.1. Это сделано для того, чтобы завершить разработку текста нового дополнительного протокола в ходе девяносто девятой сессии SC.1.

Пересмотренный текст, подготовленный ЮНИДРУА (TRANS/SC.1/2005/1), был направлен Договаривающимся сторонам КДПГ 4 июля 2005 года с просьбой представить замечания к 1 сентября 2005 года.

Замечания по новому проекту будут предоставлены в распоряжение Рабочей группы в неофициальных документах только на английском и французском языках.

18 октября 2005 года

## 6. ИНФРАСТРУКТУРА АВТОМОБИЛЬНОГО ТРАНСПОРТА

### а) Европейское соглашение о международных автомагистралях (СМА)

#### і) Статус предыдущих поправок к СМА

Рабочая группа будет проинформирована о статусе предложенных поправок к СМА, принятых SC.1 на ее девяносто восьмой сессии в 2004 году (TRANS/SC.1/375, приложение 1 и добавление 2). Предложенные поправки к приложению I были препровождены Договаривающимся сторонам 4 апреля 2005 года уведомлением депозитария C.N.195.2005.TREATIES-1, а предложенные поправки к приложению II - 4 апреля 2005 года уведомлением депозитария C.N.198.2005.TREATIES-2.

ii) Рассмотрение новых предложений по поправкам к приложению I к СМА

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложения по дорогам категории E в Болгарии (TRANS/SC.1/2005/2), Швеции (TRANS/SC.1/2005/3) и Турции (TRANS/SC.1/2005/4).

iii) Рассмотрение новых предложений по поправкам к СМА (приложение II)

На девяносто восьмой сессии SC.1 в октябре 2004 года Директор Отдела транспорта просил Рабочую группу рассмотреть возможность подготовки нового приложения к СМА об оценке воздействия автодорог на безопасность дорожного движения по аналогии с оценкой, которая уже предусмотрена в связи с охраной окружающей среды. Он просил участников передать секретариату всю полезную информацию по этому вопросу. Он также просил Рабочую группу изучить возможность разработки методологии осмотра автодорог с целью определения степени их безопасности.

Представитель Франции представил проект предложения по этим двум новым элементам для рассмотрения Рабочей группой. Проект содержится в документе TRANS/SC.1/2005/5.

b) Проект трансъевропейской автомагистрали Север-Юг

Рабочая группа будет проинформирована о прогрессе в работе в рамках Проекта ТЕА, достигнутом за период, прошедший после окончания ее прошлой сессии (TRANS/SC.1/2005/6).

7. СОГЛАСОВАНИЕ ТРЕБОВАНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ АВТОМОБИЛЬНЫХ ПЕРЕВОЗОК И ИХ ОБЛЕГЧЕНИЯ

a) Разработка положений по облегчению международных автомобильных перевозок (СР.4)

Рабочая группа будет проинформирована о любых изменениях, касающихся пересмотренного варианта Сводной резолюции об облегчении международных автомобильных перевозок (СР.4), который был принят SC.1 на ее девяносто седьмой сессии и одобрен Комитетом по внутреннему транспорту на его шестьдесят шестой сессии.

- b) Рассмотрение возможностей заключения соглашений и принятия других мер, связанных с пересечением границ и пограничными сооружениями, для обслуживания автомобильных перевозок между Восточной и Западной Европой

Рабочая группа будет проинформирована о ходе обсуждения нового проекта текста приложения 8 к Конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах, который рассматривается Административным комитетом Конвенции о согласовании WP.30 на предмет его принятия.

Что касается вопроса о выдаче виз профессиональным водителям, то SC.1 на своей девяносто восьмой сессии решила передать этот вопрос Комитету по внутреннему транспорту. КВТ на своей шестьдесят седьмой сессии единодушно признал, что вопрос о выдаче виз представляет реальную проблему. После рассмотрения соответствующих предложений Комитет:

- "принял к сведению документ TRANS/SC.1/2004/5, содержащий письма и техническую записку, поступившие от восьми стран (Армении, Беларуси, Грузии, Казахстана, Кыргызстана, Республики Молдова, Российской Федерации, Украины), и озаглавленный "Согласование требований, касающихся международных автомобильных перевозок и их облегчения";
- признал работу, проведенную по данному вопросу в Комитете и в рамках других многосторонних и двусторонних форумов;
- просил секретариат в консультации с государствами-членами рассмотреть надлежащие пути и средства информирования Комитета об этой деятельности;
- призвал все заинтересованные правительства государств - членов ЕЭК ООН и все заинтересованные международные организации информировать его по этому вопросу;
- просил государства, являющиеся его членами, и заинтересованные международные организации обратить внимание своих компетентных органов на эту проблему с целью ее рассмотрения;
- выразил готовность - при поступлении соответствующей просьбы - содействовать поиску адекватных решений данной проблемы, например в том, что касается ее процедурных и практических аспектов".

- с) Рассмотрение вопросов, касающихся облегчения международных автомобильных перевозок
  - i) Международная система страхования автотранспортных средств (система зеленой карты)

На рассмотрение Рабочей группы будет представлен доклад Председателя Совета страховых бюро системы зеленой карты (TRANS/SC.1/2005/7).

- ii) Присоединение к международным правовым документам ЕЭК ООН в области автомобильного транспорта и их осуществление

Секретариат представит информацию о положении в связи с присоединением к правовым документам ЕЭК ООН в области автомобильного транспорта за период после окончания ее предыдущей сессии.

19 октября 2005 года

## 8. ПОЛОЖЕНИЕ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ И ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

На своей девяносто восьмой сессии Рабочая группа отметила, что Подкомитет по автомобильному транспорту (SC.1) учрежден на основании резолюции № 13, принятой 5 февраля 1948 года Комитетом по внутреннему транспорту, и что этот Подкомитет был впоследствии преобразован в Основную рабочую группу по автомобильному транспорту, а затем - в 1997 году - в Рабочую группу по автомобильному транспорту, которая существует и в настоящее время, причем его первоначальное обозначение SC.1 было сохранено. С учетом многочисленных изменений, происшедших с момента ее учреждения, секретариат счел, что уместно полностью пересмотреть положение о круге ведения этой Рабочей группы, чтобы обеспечить его соответствие современным реалиям и сопроводить его проектом правил процедуры.

Рабочая группа провела первоначальный обмен мнениями по обоим текстам. Так, в связи с положением о круге ведения ей было предложено сделать в пункте 1 b) ссылку на безопасность инфраструктур. Что касается правил процедуры, то некоторые делегации задались вопросом о последствиях использования статьи 25, в которой вводится принцип принятия решений консенсусом, а в противном случае - голосованием. Для получения

более точного представления о практике, используемой в других рабочих группах, SC.1 поручила секретариату подготовить записку по этому вопросу. Кроме того, она обратилась к странам с просьбой передать в секретариат до конца 2004 года их замечания по представленным проектам, а также их предложения о возможных изменениях.

Пересмотренный вариант проекта положения о круге ведения и правил процедуры, составленный с учетом изменений, внесенных недавно WP.1 в свои правила процедуры, содержится в документе TRANS/SC.1/2004/10/Rev.1.

## 9. ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2006-2010 ГОДЫ

На рассмотрение Рабочей группы будет представлен проект программы работы на 2006-2010 годы (TRANS/SC.1/2005/8). Предполагается, что Рабочая группа рассмотрит и одобрит проект своей программы работы, который затем будет утвержден Комитетом по внутреннему транспорту на его шестьдесят восьмой сессии в феврале 2006 года.

На своей шестьдесят седьмой сессии Комитет по внутреннему транспорту одобрил пересмотренную таблицу с указанием связи между стратегическими целями КВТ и программой работы КВТ. В этой таблице отражены результаты проведенных вспомогательными органами Комитета обсуждений по вопросу о стратегических целях и их соответствующих программах работы. Комитет поручил своим вспомогательным органам изменить их программы работы в соответствии с приведенными в таблице указаниями. Эта таблица содержится также в документе TRANS/ SC.1/2005/8.

## 10. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть в рамках данного пункта повестки дня любые другие вопросы.

### Сроки проведения следующей сессии

Рабочая группа будет проинформирована о том, что ее сотую сессию в 2006 году в предварительном порядке запланировано провести 17-19 октября 2006 года.

## 11. УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ

Рабочая группа утвердит краткий перечень решений, принятых на ее девяносто девятой сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом.



# UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

## Conference Registration Form

**Return to secretariat by fax (+41-22 917 0039) or by E-mail (roadtransport@unece.org) and BRING THIS ORIGINAL with you. An additional form is required for spouses.**

Title of the Conference \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Working Party on Road Transport, ninety-ninth session, 17-19 October 2005

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

\_\_\_\_\_

**Participant**

Mr.  Family Name \_\_\_\_\_ First Name \_\_\_\_\_  
 Mrs.  \_\_\_\_\_  
 Ms.

**Participation Category**

Head of Delegation <input type="checkbox"/>	Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a long Duration conference badge issued at Geneva? YES                      NO	Observer Organization <input type="checkbox"/>
Delegation Member <input type="checkbox"/>		NGO (ECOSOC Accred.) <input type="checkbox"/>
Observer Country <input type="checkbox"/>		Other (Please Specify Below) <input type="checkbox"/>
Participating		
From _____		Until _____

Document Language Preference  English  French  Russian

Official Occupation (in own country) \_\_\_\_\_ Passport or ID Number \_\_\_\_\_ Valid Until \_\_\_\_\_

Official Telephone N° \_\_\_\_\_ Fax N° \_\_\_\_\_ E-mail Address \_\_\_\_\_

**Permanent Official Address**

\_\_\_\_\_

Address in Geneva  \_\_\_\_\_

**On Issue of ID Card**

Accompanied by Spouse                      Yes                      No

Participant Signature _____ Spouse Signature _____ Date _____			<b>Security Use Only</b>  Card N°. Issued _____  Initials, UN Official _____
--	--	--	--

